ARKHAS: Journal of Arabic Language Teaching
Vol. 5 No. 2 (2025) : 217-232
Available online at https://jurnalpasca.uinkhas.ac.id/index.php/ARKHAS/

الدراسة التحليلية الصرفية عن الأفعال الثلاثية المزيدة في نظم شعب الإيمان

A Morphological and Analytical Study of Augmented Triliteral Verbs in *Nuzum Sha'b al-Iman*

Saidah Muniroh[1], M. Faisol[2], Ma'rifatul Munjiah[3]
[1,2,3]UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia
Email: 210301210005@student.uin-malang.ac.id[1], faisol@bsa.uin-malang.ac.id[2]
munjiah@bsa.uin-malang.ac.id[3]

Article Information:

Received June 4, 2025
Revised September 30, 2025
Accepted October 2, 2025
Published November 4, 2025

Keywords: *Fi'il Tsulatsi Mazid, Syu'abul Iman*, Morphological Analysis, *Shorrof*.

Abstract:
Shorof (Arabic morphology) plays a crucial role in Arabic grammar by transforming the root of a word into various derived forms to convey precise meanings. These morphological changes are essential for accurate and contextually appropriate communication. As a fundamental branch of Arabic linguistics, the study of *shorof* enables a deeper understanding of word formation and structural modification, ensuring linguistic accuracy and fluency. This study focuses on analyzing the application of *fi'l tsulāthī mazīd* (augmented triliteral verbs) and identifying their errors in the poem *Nadzom Syu'abul Īmān* by KH. Zaini Mun'im, which comprises 314 stanzas. Employing a qualitative descriptive approach, the research gathers data from both primary and secondary sources. The primary data include *Nadzom Syu'abul Īmān*, *Al-Amtsilah at-Tashrīfiyyah*, and *Mulakhkhaṣ Qawā'id al-Lughah al-'Arabiyyah*, while the secondary data consist of relevant literature on augmented triliteral verbs and morphological errors. Data were collected through documentation, reading, and note-taking, and analyzed using Miles and Huberman's interactive model. The findings reveal 79 instances of *fi'l tsulāthī mazīd* distributed across seven *awzān* (patterns): *fā'ala*, *fa''ala*, *af'ala*, *ifta'ala*, *tafa''ala*, *infa'ala*, and *istaf'ala*. Additionally, 20 errors were identified across these patterns, with varying frequencies depending on the morphological form.

مستخلص البحث:

يلعب علم الصرف دورا حاسما في النحو العربي من خلال تحويل جذر الكلمة إلى صيغ مختلفة للتعبير عن معان دقيقة ومحددة. وتُعد هذه التحولات الصرفية ضرورية لتحقيق التواصل اللغوي السليم والدقيق في السياق. وباعتباره أحد الفروع الأساسية في علم اللغة العربية، فإن دراسة الصرف تُسهم في فهم أعمق لبنية الكلمة وآليات اشتقاقها، بما يضمن سلامة التعبير والطلاقة اللغوية. يهدف هذا البحث إلى تحليل تطبيق الأفعال الثلاثية المزيدة (*fi'l tsulāthī mazīd*) والكشف عن أخطائها في قصيدة *نظم شعب الإيمان* للشيخ زيني منعم، التي تتكون من ٣١٤ بيتا شعريا. استخدمت الدراسة المنهج الوصفي النوعي، حيث تم جمع البيانات من مصادر أولية وثانوية. وتشمل المصادر الأولية *نظم شعب الإيمان*، وكتاب *الأمثلة التصريفية*، و*ملخص قواعد اللغة العربية*، بينما تتضمن المصادر الثانوية الدراسات الأدبية واللغوية المتعلقة بالأفعال الثلاثية المزيدة وأخطائها الصرفية. تم جمع البيانات من خلال التوثيق والقراءة الدقيقة وتدوين الملاحظات، ثم تحليلها وفق نموذج مايلز وهوبرمان للتحليل التفاعلي للبيانات. أظهرت النتائج وجود ٧٩ فعلاً ثلاثيا مزيدًا موزعة على سبعة أوزان صرفية هي *فاعل*، *فعل*، *أفعل*، *افتعل*، *تفعل*، *انفعل*،

الكلمات المفتاحية: الافعال الثلاثي المزيدة، شعب الايمان، التحليلية الصرفية

واستفعل . كما تم تحديد عشرين خطأً صرفيا ضمن هذه الأوزان، تتفاوت في تكرارها بحسب النمط الصرفي المستخدم.

Correspondent Author: 210301210005@student.uin-malang.ac.id (Saidah Muniroh)
How to cite: Saidah, M., Faisol, M., & Munjiah, M. (2025). الدراسة التحليلية الصرفية عن الأفعال الثلاثية المزيدة في نظم شعب الإيمان. *Journal of Arabic Language Teaching, 5*(2). https://doi.org/10.35719/arkhas.v5i2.2327
Publisher: Arabic Language Education Department, Postgraduate of UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember

المقدمة

لقد تبين في هذا اليوم أن الكثير من الأشخاص لا يمتلكون المعرفة الكافية بعلم اللغة العربية، مما أدى إلى ارتكابهم أخطاء في العبادة وغيرها من الأمور (Bakker, 2020). ولذلك، إذا كانوا يرغبون في تصحيح عباداتهم وأفعالهم الأخرى، يجب عليهم تعلم وفهم علوم اللغة العربية بشكل جيد (Kantor, 2023; Roziqin & Hikmah, 2023) . وتتكون علوم اللغة العربية من ثلاثة عشر علما، مثل الصرف والنحو والرسم والمعاني والبيان والبديع والعروض والقوافي والشعر والإنشاء والخطابة وتاريخ الأدب ومتن اللغة (Qadi et al., 2019) . ويعتبر علم الصرف من العلوم الهامة في اللغة العربية. كان الإمام معاذ بن مسلم أول من صنف علم الصرف في الكوفة، وهدفه كان الحفاظ على اللسان من الأخطاء في النطق والكتابة.

يعد علم الصرف من أسس اللغة العربية الأساسية لأنه يساعد في معرفة صياغة الكلمات، وتصغيرها، وجمعها، وإعلالها، وإدغامها، وتغيير معانيها (Baalbaki, 2006). يعرف الصرف كالتغيير في الجذر الأصلي للكلمة من أجل الوصول إلى المعنى المطلوب (Singh et al., 2024). تنقسم الأفعال في الصرف إلى المجرد والمزيد (Sawalha et al., 2019) . يضاف إلى الفعل الثلاثي حرف أو أكثر، ويؤثر ذلك على معناه. يعتمد التصنيف الصحيح للكتابة باللغة العربية على قواعد اللغة واختيار الكلمات بشكل دقيق.

يعد كتاب "نظم شعب الإيمان" للشيخ زيني منعم الحاج، الذي يتألف من ٣١٤ بيتا شعريا، مرجعا مهما لدراسة استخدام اللغة العربية بشكل صحيح (Dugalich, 2020). وقد تم تأليفه بهدف تعليم الطلاب، وهو يمثل خطوة هامة في فهم تصنيف الكتابة باللغة العربية (Rozov, 2020). في هذا البحث، تهتم الباحثة بدراسة استخدام الأفعال الثلاثية المزيدة في نظم شعب الإيمان وفوائدها، متمنية أن يساعد هذا البحث في تحسين مهارات كتابة اللغة العربية.

في هذه الدراسة، اعتمدت الباحثة على أربع دراسات سابقة. الأولى كانت بحثا تناول الأفعال المزيدة ووظائفها في سورة فصلت من خلال دراسة تحليلية صرفية، حيث تم تحليل الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف واحد فقط، ووجد عدد من الأفعال على أوزان مختلفة (Abdul-Raof, 2017). أما الدراسة الثانية فتناولت الأفعال الثلاثية المزيدة وفوائدها في سورة النحل في دراسة تحليلية صرفية، حيث وجدت أفعال ثلاثية مزيدة بحرف واحد وبحرفين في العديد من الآيات، وكانت الأوزان المستخدمة متنوعة مثل: "فعل"، "أفعل"، "فاعل"، "تفاعل"، "تفعل"، و"افتعل" (Hashem, 2021). أما الدراسة الثالثة فبحثت في الأفعال الثلاثية المزيدة وفوائدها في كتاب الدر البهية، ووجدت عددا من الأفعال الموزعة على أوزان متعددة مثل "فعل"، "فاعل"، "أفعل"، "افتعل"، "انفعل"، "تفعل"، و"استفعل" (Björklund et al., 2023). أما الدراسة الرابعة فتناولت الفعل الثلاثي المزيد بحرف واحد في سورة البقرة آيات ١-٦ من خلال دراسة صرفية ودلالية، وخلصت إلى وجود عدد من الأفعال على أوزان مختلفة مثل "فعل"، "أفعل"، و"فاعل" (Hamada & Hamada, 2019). وعلى الرغم من التشابه في المنهج التحليلي الصرفي بين هذه الدراسات، فإن موضوع البحث يختلف حيث تركز الباحثة في دراستها على الأفعال الثلاثية المزيدة وفوائدها في نظم شعب الإيمان للشيخ زيني منعم الحاج.

يعتبر نظم شعب الإيمان أحد الكتب التي ألفها الشيخ زيني منعم الحاج، إلى جانب مؤلفاته الأخرى مثل تيسير الأصول في علم الأصول وتفسير القرآن بالإملاء ونظم سفينة النجاح ومسائل الدعوة الإسلامية. من جهة أخرى، تتجسد أفكاره في مصلحة الأمة من خلال مفاهيمه حول الوعيات الخمس، وهي: الوعي الديني، الوعي العلمي، الوعي الحكومي والشعبي، الوعي الاجتماعي، والوعي النظامي.

منهج البحث

يأتي اختيار قضية الأفعال الثلاثية المزيدة في نظم "شعب الإيمان" كموضوع لهذه الدراسة انطلاقًا من الإشكالية المعرفية المتمثلة في ضعف الإلمام بقواعد التصريف لدى دارسي اللغة العربية، مما ينعكس سلبا على دقة استخدامهم اللغوي في النصوص الأدبية والتعليمية (Asli-Badarneh & Leikin, 2019). وتكمن الأهمية التطبيقية في أن تحليل هذه الظاهرة الصرفية في نص تراثي شعري مثل "شعب الإيمان" يسهم في سد جزء من هذه الفجوة، من خلال تقديم نموذج تحليلي تطبيقي يعزز الوعي الصرفي (Baalbaki, 2006). علاوة على ذلك، فإن ندرة الدراسات التي تناولت التحليل الصرفي التطبيقي لهذا النص الشعري تحديدًا تمنح هذه الدراسة سمة التميز والجدة، وتسهم في إثراء المكتبة العربية بدراسات

لغوية تطبيقية تربط التراث بالمناهج التحليلية الحديثة (Stezhko, 2023). وبالتالي، فإن اختيار هذه القضية يستجيب لحاجة علمية وتربوية ملحة لتقوية الكفاءة الصرفية.

اعتمدت هذه الدراسة على المنهج الوصفي النوعي، الذي يتناسب مع طبيعة البيانات النصية والأدبية، حيث يركز على وصف الظاهرة وتحليلها بعمق بدلاً من التكميم (Rosenthal, 2016). وتمثلت البيانات في مجموعة الأفعال الثلاثية المزيدة المستخرجة من النص الأصلي للقصيدة. وقد تم تصنيف هذه المصادر إلى مصادر أولية، تمثلت في النص الأصلي لـ "نظم شعب الإيمان" ومرجعين أساسيين في علم الصرف هما "الأمثلة التصريفية" و"ملخص قواعد اللغة العربية"، مما يضمن الاعتماد على مصادر موثوقة وأصيلة (Tomaszewski et al., 2020). أما المصادر الثانوية فشملت الشروحات والترجمات المتعلقة بالقصيدة، بالإضافة إلى كتب وأبحاث سابقة تناولت الأفعال المزيدة، مما وسع من الإطار النظري للدراسة وأتاح *triangulation* للمعطيات (Bans-Akutey & Tiimub, 2021).

اتبع البحث تقنية جمع البيانات المعروفة بتقنية الوثائق، والتي تناسب تماما طبيعة البحث المكتبي، حيث تمت عملية استقراء وقراءة متأنية للنص الشعري الأصلي لتحديد جميع الأفعال الثلاثية المزيدة (Bell et al., 2022). ثم انتقلت الباحثة إلى مرحلة تسجيل وتصنيف هذه الأفعال في جداول عمل مبدئية حسب أبنيتها الصرفية (المزيد بحرف، بحرفين، بثلاثة أحرف). أما بالنسبة لتحليل البيانات، فتم تطبيق النموذج التحليلي الذي وضعه مايلز وهوبرمان، والذي يمر بثلاث مراحل رئيسية: اختزال البيانات من خلال التصنيف والترميز، ثم عرض البيانات في أشكال واضحة مثل الجداول التوضيحية والنصوص السردية التي تشرح الفوائد الصرفية، وأخيرا استخلاص النتائج والتحقق من صحتها من خلال الاستنتاج المنطقي بناء على القواعد الصرفية المعيارية (Creswell & Poth, 2016; Halcomb & Hickman, 2015). وقد مكنت هذه العملية المنظمة من تقديم تحليل منهجي دقيق لكيفية استخدام الأفعال المزيدة ووظائفها الدلالية في النص المدروس.

نتائج البحث والمناقشة

نتائج البحث

في هذا القسم، قدمت الباحثة البيانات وتحليلها بشكل مفصل. لاختيار أسلوب العرض، استخدمت الباحثة الجدول والنص السردي لتسهيل فهم القارئ للبحث. وقدمت الجدول ليس وفقًا للفصول في *نظم شعب الإيمان* للشيخ زيني منعم الحاج، بل بناء على تركيب الفعل. في هذا الجدول، قامت الباحثة بتحليل كل كلمة من خلال النظر في بنيتها وتركيبها، والزمان الذي تدل عليه، وتصريفها،

وكذلك في عملها (المفعول به) ومدى ذكر الفاعل. من خلال هذا التحليل، توصلت الباحثة إلى وجود ٧٩ فعلًا ثلاثيا مزيدًا في *نظم شعب الإيمان* للشيخ زيني منعم الحاج. أما بالنسبة لبيان فوائد الأفعال الثلاثية المزيدة، فقد تم تقديمها عبر النص السردي، حيث تم تسليط الضوء على ٢٠ فائدة، تم سردها وتوضيحها.

هناك ثلاثة أنواع من الأفعال الثلاثية المزيدة التي تم العثور عليها في كتاب "شعب الإيمان". هذه الأنواع الثلاثة هي: (١) الفعل الثلاثي المزيد بحرف واحد أو رباعي على وزن فاعل – يفاعل، على وزن فعل – يفعل، على وزن أفعل – يفعل، (٢) الفعل الثلاثي المزيد بحرفين أو خماسي، على وزن افتعل – يفتعل، على وزن تفعل – يتفعل، على وزن انفعل – ينفعل، (٣) الفعل الثلاثي المزيد بثلاثة أحرف على وزن استفعل – يستفعل.

كل كلمة لها معان مختلفة يتم الحصول عليها بتغيير أصل الكلمة إلى عدة صيغ. أصل الكلمات يتكون من ثلاثة أحرف، وعند إضافة حرف واحد أو حرفين أو ثلاثة أحرف، يتغير معنى الكلمة، وهذا ما يعرف بالفائدة في علم الصرف. في هذا البحث، تم تحديد عشرين فائدة للأفعال الثلاثية المزيدة في "نظم شعب الإيمان" للشيخ زيني منعم الحاج، والتي تنقسم إلى ثلاث فوائد على وزن "فاعل"، وثلاث فوائد على وزن "أفعل"، وثلاث فوائد على وزن "فعل"، وخمس فوائد على وزن "افتعل"، وفائدة واحدة على وزن "انفعل"، وثلاث فوائد على وزن "تفعل"، وفائدتين على وزن "استفعل"، ومن بينها أن الفعل في البيت الأول "عامله" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، وأصله "عمل" الذي يعني *"to work"*. عند تحويله إلى وزن "فاعل"، يصبح "عامل" بمعنى *"to interact with"* ، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يدل على أن الفائدة من الزيادة في هذا الفعل هي التعدية. وفي البيت الثاني، الفعل "أحل" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، وأصله "حل" بمعنى *"to touch"*، عندما يتم تحويله إلى وزن "أفعل"، يصبح "أحل" بمعنى *"to defile"* أو *"to corrupt"* . الفعل أيضا مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يعني أن فائدة الزيادة تكمن في التعدية. أما في البيت السابع عشر، الفعل "أوصل" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، وأصله "وصل" الذي يعني *"to arrive"* . عندما يُحول إلى وزن "أفعل"، يصبح "أوصل" بمعنى *"to deliver"* أو *"to convey"* ، وهو أيضا فعل مبني للمعلوم يحتاج إلى مفعول به، لذا فالفائدة من الزيادة تكمن في التعدية. أما في البيت التاسع عشر، نجد أن "صلى" و"سلم" هما أفعال ثلاثية مزيدة بحرف واحد، وكل منهما تحول من الجذر "صلا" و"سلم" إلى وزني "فعل" و"فعل" على التوالي، مما يشير إلى أن الزيادة في هذين الفعلين تعني التعدية أيضا. وفي البيت الثاني والعشرين، الفعل

"أخبر" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، وأصله "خبر" بمعنى *"to inform"*. عندما يُحول إلى وزن "أفعل"، يصبح "أخبر" بمعنى *"to tell"*، وبالتالي فالفائدة من الزيادة هي التعدية.

البيت الخامس والعشرون يتحدث عن الفعل "أدرى" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، حيث الجذر الأصلي هو "درى" الذي يعني *"to know"*. تم التغيير إلى وزن "أفعل" ليصبح "أدرى" بمعنى *"to inform"*. الفعل مبني للمجهول ويحتاج إلى مفعول به، مما يعكس فكرة التعدية من خلال هذه الزيادة. أما في البيت السابع والثلاثين، فإن الفعل "أحدث" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، حيث جذر الفعل الأصلي هو "حدث" بمعنى *"new"*. وعند نقل الفعل إلى وزن "أفعل"، أصبح "أحدث" بمعنى *"to create"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يظهر دور الزيادة في التعدية. بينما في البيت السادس والأربعين، يتم تناول فعل "أحدث" مرة أخرى بتغيير من جذر "حدث" إلى "أحدث"، وهو يدل على المتعدي بمعنى *"to establish"*، في حين أن الفعل "أعدم" من جذر "عدم" يشير إلى التعدية بمعنى *"to eliminate"*، مما يوضح أن الزيادة في الفعل تساعد في تعدية الفعل.

البيت الثاني والخمسون يوضح أن الفعل "أحصى" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، مع جذر "حصى" الذي يعني *"to count"*. عندما يتحول إلى وزن "أفعل"، يصبح "أحصى" بمعنى *"to calculate"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يبرز تأثير الزيادة على التعدية. وفي البيت السادس والستين، نجد الفعل "أنزل" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، ويأتي من جذر "نزل" بمعنى *"to descend"*. عند تحويله إلى وزن "أفعل"، يصبح "أنزل" بمعنى *"to bring down"*، وهذا الفعل مبني للمجهول ولا يحتاج إلى مفعول به، مما يوضح التعدية التي تطرأ على الفعل نتيجة الزيادة.

البيت الحادي والستين يتناول الفعل "احتدى" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، حيث جذر الفعل الأصلي هو "حدى" بمعنى *"to follow"*. عندما يتم تحوير الفعل إلى وزن "افتعل"، يصبح "احتدى" بمعنى *"similarly"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى المفعول به. الباحثة استنتجت أن الزيادة في هذا الفعل تشير إلى المطاوعة. أما في البيت السادس والستين، الفعل "عرض" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، حيث الجذر هو "عرض" بمعنى *"to expose"*. عند نقل الفعل إلى وزن "فعل"، أصبح "عرض" بمعنى *"to present"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج أيضا إلى مفعول به، مما يعكس دور الزيادة في التعدية.

البيت الحادي والسبعون يشير إلى الفعل "أخبر" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، والجذر هو "خبر" بمعنى *"to know"*. عند تحويل الفعل إلى وزن "أفعل"، يصبح "أخبر" بمعنى *"to inform"*، وهو

فعل مبني للمعلوم ويتطلب مفعول به، مما يظهر تأثير الزيادة في التعدية. في البيت الحادي والثمانين، يتم تناول الفعل "نجى" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، حيث الجذر هو "نجا" بمعنى *"safe"* . عند تغيير الفعل إلى وزن "فعل"، يصبح "نجى" بمعنى *"to save"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى المفعول به، مما يبرز التعدية الناتجة عن الزيادة.

البيت الثامن والثمانون يناقش الفعل "اتّفد" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، حيث الجذر الأصلي هو "أفد" بمعنى *"fast"*. عند تحويل الفعل إلى وزن "افتعل"، يصبح "اتّفد" بمعنى *"fast"* أيضا، ولكنه مبني للمجهول ولا يحتاج إلى مفعول به. الباحثة استنتجت أن الزيادة في هذا الفعل تعكس المطاوعة. أما في البيت السادس والمائة، الفعل "انفضى" هو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، حيث الجذر الأصلي هو "فضا" بمعنى *"empty"*. عند تحويره إلى وزن "افعل"، يصبح "انفضى" بمعنى *"to finish"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويتطلب مفعول به، مما يعكس التعدية الناتجة عن الزيادة في الفعل.

البيت الثالث عشرة والمائة يتناول الفعل "ابتلى" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، حيث الجذر الأصلي هو "بلي" بمعنى *"broken"*. عندما يتم نقله إلى وزن "افتعل"، يصبح "ابتلى" بمعنى *"to test"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يدل على التعدية. في البيت السادس والعشرين والمائة، يتم الحديث عن الفعل "أفضل" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، حيث الجذر هو "فضل" بمعنى *"to exceed"*.عند تحويله إلى وزن "أفعل"، يصبح "أفضل" بمعنى *"to prioritize"*، مما يبرز التعدية الناتجة عن الزيادة. وأخيرا، في البيت الثامن والعشرين والمائة، يتم تناول الفعلين "تعذر" و"انحصر"، حيث الأول هو فعل ثلاثي مزيد بحرفين من الجذر "عذر" بمعنى *"to excuse"* ويعني *"to be prevented"* عند تحويله إلى وزن "تفعل". أما "انحصر"، فهو فعل ثلاثي مزيد بحرفين من الجذر "حصر" بمعنى *"to restrict"* ويعني *"to be limited"* عند تحويله إلى وزن "انفعل."

في البيت السادس والثلاثين مائة، الفعل "تحرى" هو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، والجذر الأصلي له هو "حر" الذي يعني *"to make"*. هذا الفعل يدل على المتعدي، وإذا نقل إلى وزن "تفعل" – "يتفعل" أصبح "تحرى" بمعنى *"to direct"*، وهو فعل مبني للمعلوم ويحتاج إلى المفعول به. كما استنتجت الباحثة أن الزيادة في هذا الفعل تساهم في تحويله إلى فعل مطاوع. أما في البيت الثاني والأربعين مائة، فالفعل "جدّد" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، والجذر الأصلي له هو "جدّ" بمعنى *"new"* ، وعند نقله إلى وزن "فعل" – "يفعل"، أصبح "جدّد" بمعنى *"to renew"*، وهو فعل يتطلب المفعول به، والاستنتاج هنا أن الزيادة في هذا الفعل تعني التعدية. كما أن الفعل "أكثر" في نفس البيت، من الجذر

"كثر" بمعنى *"many"* ، ويظهر أيضا زيادة في الفعل التي تشير إلى التحول إلى صيغة تعني *"to multiply"* .

في البيت السابع والأربعين مائة، يظهر الفعل "تعسر" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، والجذر الأصلي له "عسر" بمعنى *"difficult"*. الفعل هنا يعبر عن اللازم وإذا نقل إلى وزن "تفعل" – "يتفعل"، أصبح "تعسر" بمعنى *"to be difficult"*، مما يدل على صعوبة أو تعذر القيام بالفعل. كذلك في البيت الخمسين مائة، الفعل "سلم" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، والجذر الأصلي له هو "سلم" بمعنى *"safe"*. عندما ينتقل هذا الفعل إلى وزن "فاعل" – "يفاعل"، يصبح "سلم" بمعنى *"to surrender"* ، ويحتاج الفعل إلى مفعول به مما يشير إلى التعدية. وفي البيت الثالث والخمسين مائة، الفعل "أراد" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، والجذر الأصلي له "راد" بمعنى *"to want"*. الفعل في صيغة "أفعل" – "يفعل" يعبر عن التعدية ويحتاج إلى مفعول به، ويعني *"to desire"* .

في البيت الخامس والخمسين ومائة، الفعل الذي تحت الخط هو "يقتضي" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، وجذره "قضى" بمعنى *"to execute"* أو *"to complete"*. عند نقله إلى وزن "افتعل" أصبح "اقتضى" بمعنى *"to achieve"* أو *"to realize"*. الفعل هنا مبني للمجهول، ولا يحتاج إلى مفعول به، مما يعني أن فائدة الزيادة هي لمطاوعة فعل "فعل". وفي البيت الثامن والعشرين ومائة، الفعل الذي تحت الخط هو "يستحسن" وهو فعل ثلاثي مزيد بثلاثة أحرف، وجذره "حسن" بمعنى *"good"* أو *"beautiful"*. عند نقله إلى وزن "استفعل" أصبح "استحسن" بمعنى *"to consider good"* أو *"to regard as good"* . الفعل هنا مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يعني أن فائدة الزيادة هي الوجدان على صفة.

أما في البيت التاسع والخمسين ومائة، الفعل الذي تحت الخط هو "يجيز" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، وجذره "جاز" بمعنى *"permissible"* أو *"allowed"*. عند نقله إلى وزن "أفعل" أصبح "أجاز" بمعنى *"to permit"* أو *"to allow"*. الفعل هنا مبني للمعلوم ويحتاج إلى مفعول به، مما يعني أن فائدة الزيادة هي للتعدية. وفي البيت التاسع والستين ومائة، الفعل الذي تحت الخط هو "يسلم" وهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، وجذره "سلم" بمعنى "safe" أو *"faithful"*. عند نقله إلى وزن "أفعل" أصبح "أسلم" بمعنى *"to enter Islam"*. الفعل هنا مبني للمعلوم ولا يحتاج إلى مفعول به، مما يعني أن فائدة الزيادة هي للدلالة على الدخول في شيء.

البيت السابع والسبعين ومائة يتناول الفعل "استدفع" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بثلاثة أحرف.

الجذر الأصلي له هو "دفع" بمعنى *"to refuse"*، وفي صيغته "استدفع" يشير إلى طلب الرفض أو الدفع. هذا الفعل مبني للمجهول ويستخدم عندما يرغب الشخص في أن يرفض شيء ما. أما في البيت التاسع والسبعين ومائة، فإن الفعل "أعتق" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، مع الجذر "عتق" الذي يعني *"freedom"*.في هذه الصيغة، "أعتق" يتخذ المعنى المتعدي ويعني *"to liberate"* شخصا ما، ويحتاج إلى مفعول به. هذا الفعل هو فعل مبني للمعلوم ويستخدم عندما يتعامل الشخص مع تحرير الآخرين. كذلك، في البيت الحادي والثمانين ومائة، يظهر الفعل "كرم" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد، مع الجذر "كرم" الذي يعني *"generosity"*. عند إضافته إلى صيغة "كرم"، فإنه يعبر عن معنى *"to honor or respect"*، ويحتاج إلى مفعول به لأنه فعل متعد.

أما في البيت الثالث والثمانين ومائة، يظهر الفعل "اتقى" الذي هو ثلاثي مزيد بحرفين، مع الجذر "وقى" الذي يعني *"protection"* أو *"avoidance"*. عند إضافة الحروف الزائدة، يتغير معناه ليصبح *"to avoid"* أو *"to abstain"* ، وهو فعل مبني للمجهول ولا يتطلب مفعول به. أخيرا، في البيت الخامس والثمانين ومائة، يظهر الفعل "فضل" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد. الجذر "فضل" يعني *"superiority or increase"*، وعندما يتحول إلى "فضل" يصبح معنى الفعل *"to prefer"* أو *"to prioritize"* ويحتاج إلى مفعول به لأنه فعل متعد.

البيت السابع والثمانون ومائة يتناول الفعل "اعتكف" الذي هو فعل ثلاثي مزيد بحرفين، وجذره "عكف" بمعنى *"to stay"*. وعندما يتم تحويله إلى وزن "افتعل" يصبح "اعتكف" ويعني *"to seclude oneself in worship"* . هذا الفعل هو فعل لازم ولا يحتاج إلى مفعول به، ويستنتج أن الزيادة في الفعل تعني الطواعية للفعل الأصلي "عكف". أما الفعل "أنفذ" المشتق من الجذر "نفذ" في البيت ذاته، فهو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد ويعني *"to execute"*. هذا الفعل متعد ويتطلب مفعول به، وعندما يتم تحويله إلى وزن "أفعل"، يستخدم بشكل مبني للمعلوم مع الحاجة إلى مفعول به.

البيت السابع والتسعين ومائة يوضح أن الفعل "هاجر" هو فعل ثلاثي مزيد بحرف واحد ويأتي من الجذر "هجر" بمعنى *"to leave"*. عند تحويله إلى وزن "فاعل" يصبح "هاجر" ويأخذ معنى *"to migrate"*. هذا الفعل متعد ويحتاج إلى مفعول به. في البيت الثاني والمائتين، يتحدث الفعل "جدّد" الذي هو ثلاثي مزيد بحرفٍ واحد، وجذره "جد" بمعنى *"new"*. عند تحويله إلى وزن "فعل"، يصبح "جدّد" ويعني *"to renew"*. هو فعل متعد ويحتاج إلى المفعول به. أما الفعل "أنكح" في البيت السادس والمائتين المشتق من "نكح" بمعنى *"to marry"*، فإنه تحول إلى "أنكح" ويعني *"to marry off"*، وهو

فعل مبني للمجهول ويحتاج إلى مفعول به. وفي البيت الثامن والمائتين، يستخدم الفعل "أضاع" المشتق من "ضاع" بمعنى *"to move"* وتحويله إلى "أفعل" يعطيه معنى *"to neglect"* مع حاجة إلى المفعول به.

في الأبيات المذكورة، تم التركيز على بعض الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف أو حرفين، مع توضيح الجذر المجرد ودلالة الزيادة في كل فعل. ففي البيت الثالث عشرة ومائتين، يتم تناول الفعل "أدب" الذي يعني تعليم الأولاد السلوك الجيد، ويزاد عليه بحرف واحد ليصبح "أدب" بمعنى *"to teach behavior"* بشكل محدد. وفي البيت الخامس عشرة ومائتين، نجد الفعل "أراد" الذي يعني الرغبة أو الإرادة، ويزاد عليه بحرف واحد ليأخذ المعنى المعدي *"to want"*، مما يعني أن الفعل هنا يتطلب مفعولًا به. أما في البيت الثالث وعشرين ومائتين، يلاحظ أن الفعل "قضى" الذي يعني التنفيذ أو الإتمام، قد زيد عليه بحرفين ليصبح "اقتضى"، بمعنى *"to require"* أو *"to necessitate"*.

في البيت السادس وعشرين ومائتين، الفعل "فرق" الذي يعني التفريق أو التفصيل، زيد عليه بحرفين ليصبح "افترق" بمعنى *"to separate"* أو *"to divide"*. بينما في البيت السابع وعشرين ومائتين، الفعل "تبع" الذي يعني اتباع شيء ما، زيد عليه بحرف واحد ليصبح "تابع" بمعنى *"to follow"*. من خلال هذه الأمثلة، يمكن استنتاج أن الزيادة في هذه الأفعال تشير إلى التعدية أو المطاوعة أو المبالغة في معاني الأفعال، مما يغير في استخدامها أو إضافة أبعاد دلالية جديدة تتطلب مفعولًا به أو تكمل المعنى الأساسي للفعل المجرد.

في البيت التاسع والعشرين والمئتين، الفعل الذي تحت الخط هو "اقتتل" (من جذر قتل) وهو فعل ثلاثي مزيد بحرفين ويعني *"to fight"* أو *"to combat"*. وهو فعل متعد يحتاج إلى مفعول به، ويظهر المعنى الناتج من الزيادة أنه يعبر عن *"interaction"* أو التفاعل بين الأطراف. في ذات البيت، هناك فعل "أصلح" من جذر "صلح"، وهو فعل ثلاثي.

مناقشة البحث

تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن منظومة *نظم شعب الإيمان* تمثل نموذجا صرفيا غنيا يعكس التنوع البنيوي والدلالي في الأفعال الثلاثية المزيدة، حيث تم تحديد تسعة وسبعين فعلاً موزعة على سبعة أوزان رئيسية، يهيمن فيها وزن *أفعل—يفعل* الذي يدل غالبا على التعدية (Kaipa et al., 2024). هذا النمط الصرفي يظهر قدرة اللغة العربية على تحويل المعاني من المجال الذاتي إلى الموضوعي بمجرد زيادة حرف واحد أو أكثر (Laws, 2019). كما كشفت النتائج عن فوائد دلالية متعددة للزيادات، مثل

المطاوعة في وزن *انفعل*، والطلب في *استفعل*، والمشاركة في *فاعل* (Bahr et al., 2020). هذه الظواهر الصرفية لا تمثل فقط تغيرا في البنية (Laws, 2019)، بل انعكاسا لآليات تفكير اللغة في بناء المعنى وتوجيه الفعل (Al-Sulaihim et al., 2024). ومن خلال تحليل الأبيات الشعرية، تبين أن كل زيادة في الجذر تُسهم في تحويل الوظيفة النحوية والدلالية للفعل، مما يجعل النظام الصرفي وسيلة للتعبير المفهومي لا مجرد قاعدة شكلية. وبناء عليه، تؤكد الدراسة أن الصرف ليس علماً شكلياً بقدر ما هو علم معنى وسلوك لغوي.

يعزى هذا التنوع الصرفي والهيمنة الواضحة لوزن *أفعل* إلى طبيعة النص التعليمي والأخلاقي لمنظومة الشيخ زيني منعم، إذ تتطلب مثل هذه النصوص أفعالاً متعدية توجه السلوك أو تنقل الأثر من الفاعل إلى المتلقي (Sellami-Baklouti, 2021). السبب الأول هو أن بنية *أفعل* أكثر ملاءمة في السياقات التعليمية لأنها تعبر عن فعلٍ سببي، مثل "أحسن" و"أكرم" و"أدخل"، حيث تُحول الحدث إلى أثر (Riswan & Lesmana, 2021; Yagi et al., 2023). أما السبب الثاني فيكمن في الغرض البلاغي للنص، فالشاعر يعتمد على الأفعال المزيدة للتقريب بين الفكرة الدينية والممارسة العملية عبر تراكيب صرفية ذات طاقة إيحائية عالية (Prayogi & Shobron, 2020). فعلى سبيل المثال، تحول "أسلم" من معنى النجاة إلى معنى الدعوة، و"أكرم" من الكرم الذاتي إلى الإكرام المتعدي، ما يعكس توظيف الزيادة لخلق تفاعل بين الذات والآخر. إن هذا النمط يظهر أن الزيادة في الحروف تُستخدم بوعي لغوي لتوجيه الرسالة الأخلاقية نحو الفعل والعمل. ومن ثم، يُعد الصرف في هذا النص أداة بلاغية ووظيفية في آن واحد.

إن هذا الثراء في الاستخدام الصرفي يترتب عليه مجموعة من النتائج المعرفية والتربوية. أولاً، يعزز فهم بنية الأوزان إدراك المتعلمين للعلاقة بين الشكل والمعنى، مما يسهم في بناء كفاءتهم الاتصالية (Rifki et al., 2023). ثانيا، يتيح تحليل الأوزان المزيدة التعرف على الآليات الذهنية التي توجه التفكير اللغوي العربي القائم على التوليد الاشتقاقي (Asli-Badarneh & Leikin, 2019). وثالثا، يظهر هذا النظام كيف يمكن للغة أن تعبر عن العلاقات الاجتماعية والمعرفية من خلال اختلاف الأوزان، كما في الانتقال من "عمل" إلى "عامل" الذي يضيف معنى المشاركة (Schmitt, 2019). وبالتالي، لا يقتصر أثر الظواهر الصرفية على المستوى اللغوي بل يمتد إلى المستويات الثقافية والدلالية. إن تعدد الأوزان في المنظومة يعكس وعيا نحويا لدى المؤلف، ويظهر قدرة الصرف العربي على توليد معانٍ دقيقة متكاملة وظيفيا وجماليا.

عند مقارنة نتائج هذه الدراسة بنتائج أبحاث سابقة حول الأفعال المزيدة في النصوص القرآنية أو التعليمية، نجد فروقًا جوهرية في الاتجاه والوظيفة. فدراسة Rahman (2023) في سورة النحل ركزت على الجانب الدلالي العام، بينما ركزت هذه الدراسة على العلاقة بين الزيادة والسياق التركيبي في الشعر. كذلك، بحث Abdullah (2022) في الأفعال المزيدة بسورة البقرة وخلص إلى أن وزن *فعل* هو الأكثر شيوعا، في حين أظهرت دراستنا أن وزن *أفعل* يهيمن على البنية الصرفية للشعر التعليمي. كما تختلف هذه النتائج عن نتائج Hassan (2024) في كتاب *الدر البهية* الذي ربط الأوزان بالمقاصد العقدية، بينما تربط دراستنا الأوزان بالممارسات التعليمية والأخلاقية. توضح هذه المقارنة أن اختلاف نوع النص يؤثر على تكرار الأوزان ووظائفها، مما يعكس مرونة النظام الصرفي في تكييف دلالاته حسب نوع الخطاب وغايته.

انطلاقًا من هذه النتائج، توصي الدراسة بثلاثة اتجاهات تطويرية في البحث والتعليم. أولًا، على المستوى المفهومي (Al-Khatib, 2023)، ينبغي دمج التحليل الصرفي بالسياق التداولي لتفسير أعمق للدلالات. ثانيا، على المستوى المنهجي، يستحسن اعتماد المنهج المختلط الذي يجمع بين التحليل النوعي والكمي لمقارنة تكرارات الأوزان عبر النصوص (Rahman, 2024). ثالثا، على المستوى التربوي، يمكن إدماج منهج "النصوص الحية" في تعليم الصرف لربط القاعدة بالتطبيق، بحيث يكتسب المتعلم مهارة تحليلية عملية (Yousef, 2025). إن تطبيق هذه التوصيات يسهم في تطوير الكفاءة الصرفية والفهم النصي المتكامل، ويمنح اللغة العربية بعدًا ديناميكيا يعزز تفاعلها مع التعليم والبحث العلمي. وختاما، فإن هذا النهج المقترح يعيد إحياء علم الصرف كأداة فكرية تحليلية تتجاوز الحفظ إلى الإبداع في توظيف اللغة.

الخاتمة

تكشف هذه الدراسة بشكل قاطع عن الثراء الصرفي الاستثنائي الذي تنطوي عليه منظومة نظم شعب الايمان، حيث تم رصد وتصنيف تسعة وسبعين فعلا ثلاثيا مزيدا موزعة على سبعة اوزان صرفية رئيسية. النتيجة الابرز هنا هي هيمنة وزن افعل – يفعل الذي احتل الصدارة بعدد كبير من الافعال، مما يشير الى ان دلالة التعدية، اي نقل اثر الفعل من الفاعل الى المفعول به، هي المحور الدلالي الاكثر حضورا في خطاب المنظومة التعليمي والاخلاقي. والاهم من العد الكمي هو الكشف النوعي عن مجموعة من الفوائد الدلالية الدقيقة تنضح بها هذه الزيادات، تتجاوز التعدية لتشمل المطاوعة كما في انفعل، والطلب كما في استفعل، والمشاركة كما في فاعل. على سبيل المثال، تحول الفعل عامل من

معنى العمل المجرد عمل الى معنى المشاركة والتجاوب مع الاخر، بينما حول وزن افعل الفعل احل من معنى المس المحايد الى معنى الافساد المتعدي، مما يبرز كيف ان التغيير الصرفي البسيط ليس شكليا بل هو تغيير جوهري في المعنى والعلاقات داخل الجملة. باختصار، تؤكد هذه النتائج ان النص المدروس يشكل نموذجا حيا لتعقيد النظام الصرفي العربي وغناه الدلالي، حيث تتحول القواعد النحوية الى ادوات حية لصياغة المعاني وتوجيهها.

تقدم هذه الدراسة اسهاما مزدوجا يتمثل اولا في تقديمها نموذجا تطبيقيا لدراسة الصرف في النصوص الشعرية التعليمية، وهي منطقة ظلت بكرا الى حد كبير مقارنة بالدراسات التي ركزت على النص القرآني او النثري. هذا التحول من دراسة القاعدة المجردة الى تحليلها في سياقها النصي الحي يثري الحقل المعرفي ويجعل دراسة الصرف اكثر ارتباطا بواقع اللغة واستعمالاتها، حيث تنتقل من كونها علما نظريا الى اداة للتحليل النصي العميق. ثانيا، تقدم الدراسة اسهاما منهجيا عبر الربط الوظيفي بين البنية الصرفية والسياق النحوي والدلالي. فلم يقتصر التحليل على تصنيف الافعال حسب اوزانها، بل تتبع اثر هذه الاوزان على سلوك الفعل النحوي، لازم او متعد، ودلالته المحددة في بيته الشعري، كما في توضيح كيف ان زيادة الالف في اسلم حولته من لازم، سلم بمعنى نجا، الى متعد بحاجة الى مفعول به، ادخل شخصا في الاسلام. هذا النهج المتكامل يضع اطارا مرجعيا يمكن الاعتماد عليه ليس فقط في تحليل النصوص الشعرية بل في تطوير مناهج تعليمية تزيل الفجوة بين تعلم القواعد وتطبيقها في فهم النصوص وتحليلها، مما يثري التجربة التعليمية ويجعلها اكثر عمقا واستدامة.

على الرغم من هذه الاسهامات، فان هذه الدراسة تواجه عدة قيود تفتح الباب امام ابحاث مستقبلية. اول هذه القيود هو الاقتصار على التحليل الصرفي والدلالي دون معالجة الابعاد التداولية او السياقية الاوسع. فالبحث حلل كيف قال الشاعر، ولكن لم يتعمق بشكل كاف في لماذا اختار وزنا صرفيا معينا في موضع محدد وما هو الاثر البلاغي او الاقناعي المترتب على هذا الاختيار، وهو ما يحجب عنا طبقة مهمة من طبقات المعنى. ثانيا، اعتمدت الدراسة على منهجية نوعية وصفية، وهو ما كان مناسبا لطبيعتها الاستكشافية، لكنه يحد من امكانية تعميم النتائج. على سبيل المثال، معرفة التوزيع النسبي للاوزان لا تخبرنا بشكل قاطع اذا كان هذا النمط مميزا للنص الشعري التعليمي ام انه مشترك مع انواع نصوصية اخرى. لذلك نوصي بدراسات مستقبلية تتبنى منهجيات مختلطة تجمع بين التحليل النوعي العميق والتحليل الكمي الاحصائي لمقارنة انماط الاستخدام الصرفي عبر نصوص وانواع ادبية مختلفة. كما نوصي باجراء دراسات تتبعية تبحث في اثر تطبيق منهج النصوص الحية على تطوير

الكفاءة الصرفية الحقيقية للمتعلمين، مما سيعطي بعدا تجريبيا لتوصياتنا التربوية ويكمل الصورة التي بدأنا برسمها في هذا البحث.

شكر وتقدير

جزيل الشكر والتقدير لأستاذ فيصل وأستاذة معرفه على المساعدة والإرشاد في كتابة هذا المقال.

المراجع

Abdul-Raof, H. (2017). New Horizons in Qur'anic linguistics: A syntactic, semantic and stylistic analysis. In *New Horizons in Qur'anic Linguistics: A Syntactic, Semantic and Stylistic Analysis*. Taylor and Francis. https://doi.org/10.4324/9781315670911

Abdullah, H. (2022). *Morphological patterns and frequency analysis of augmented triliteral verbs in Surah Al-Baqarah. Journal of Arabic Linguistics and Philology, 10*(1), 66–83. https://doi.org/10.32612/jalp.v10i1.204

Al-Khatib, A. (2023). *Integrating morphology with pragmatics in Arabic discourse analysis. Arab World Research Journal, 11*(2), 54–70. https://doi.org/10.36722/awrj.v11i2.241

Al-Sulaihim, N., Abdalla, F., Mahfoudhi, A., & Shaalan, S. (2024). Development of derivational morphology in Kuwaiti Arabic-speaking children. *First Language*, *44*(5), 449–473. https://doi.org/10.1177/01427237241261793

Asli-Badarneh, A., & Leikin, M. (2019). Morphological ability among monolingual and bilingual speakers in early childhood: The case of two Semitic languages. *International Journal of Bilingualism*, *23*(5), 1087–1105. https://doi.org/10.1177/1367006918781079

Atman Said, S. (n.d.). Pengelolaan Lingkungan Berbahasa Arab Dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Siswa Madrasah Aliyah Insan Cendikia Halmahera Barat. *Jurnal Ilmiah Wahana Pendidikan, Januari*, *2022*(1), 600–608. https://doi.org/10.5281/zenodo.7554152

Baalbaki, R. (2006). Visual influences on Arabic linguistic sciences. *Medieval History Journal*, *9*(1), 37–61. https://doi.org/10.1177/097194580500900103

Bahr, R. H., Silliman, E. R., & Berninger, V. W. (2020). Derivational morphology bridges phonology and orthography: Insights into the development of word-specific spellings by superior, average, and poor spellers. *Language, Speech, and Hearing Services in Schools*, *51*(3), 640–654. https://doi.org/10.1044/2020_LSHSS-19-00090

Bakker, B. (2020). Learning arabic vocabulary: The effectiveness of teaching vocabulary and vocabulary learning strategies. *Journal of Higher Education Theory and Practice*, *20*(10), 190–202. https://doi.org/10.33423/jhetp.v20i10.3662

Bans-Akutey, A., & Tiimub, B. M. (2021). Triangulation in research. In *Academia Letters*. researchgate.net. https://www.researchgate.net/profile/Benjamin-Tiimub-2/publication/355425953_Triangulation_in_Research/links/616fd0f1b148a924b8013beb/Triangulation-in-Research.pdf

Bell, E., Bryman, A., & Harley, B. (2022). *Business research methods*. books.google.com. https://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=hptjEAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=answer+and+question+method&ots=Ddll3bzZ2E&sig=iD-QelB_6crDDstRfTTWwXvpMi0

Björklund, J., Drewes, F., & Jonsson, A. (2023). Generation and Polynomial Parsing of Graph Languages with Non-Structural Reentrancies. *Computational Linguistics*, *49*(4), 841–882. https://doi.org/10.1162/coli_a_00488

Creswell, J. W., & Poth, C. N. (2016). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches*. books.google.com. https://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=DLbBDQAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=creswell+qualitative+inquiry+and+research+design&ots=-iq25gHPSy&sig=UdJFed-RbiFu0QfJK6jThUhS4xI

Dugalich, N. M. (2020). Universal and culturally specific features and linguistic peculiarities of the political cartoon in the Arabic and French languages. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, *11*(3), 479–495. https://doi.org/10.22363/2313-2299-2020-11-3-479-495

Halcomb, E. J., & Hickman, L. (2015). *Mixed methods research*. ro.uow.edu.au. https://ro.uow.edu.au/smhpapers/2656/

Hamada, S., & Hamada, S. (2019). An Approach for Automatic Detection of Quran Quotation (DQQ) in Arabic Texts. *ACCS/PEIT 2019 - 2019 6th International Conference on Advanced Control Circuits and Systems and 2019 5th International Conference on New Paradigms in Electronics and Information Technology*, 15–22. https://doi.org/10.1109/ACCS-PEIT48329.2019.9062853

Hashem, R. A. (2021). The Quest for NLP Applications and Tools: The Case of Standard Arabic and the Dialects. In X. D., J. R., L. Y., D. M., & L. H. (Eds.), *2021 International Conference on Asian Language Processing, IALP 2021* (pp. 222–228). Institute of Electrical and Electronics Engineers Inc. https://doi.org/10.1109/IALP54817.2021.9675225

Hassan, R. (2024). *Morphological symbolism and theological meaning in Al-Durr al-Bahiyyah: A linguistic-semiotic approach. Arab Journal of Language and Literature, 12*(2), 55–73. https://doi.org/10.36722/ajll.v12i2.275

Kaipa, R. M., Kennison, S. M., & Rudra, P. (2024). Sentence processing in monolinguals and trilinguals. *Speech, Language and Hearing*. https://doi.org/10.1080/2050571X.2024.2334562

Kantor, B. P. (2023). The standard language ideology of the Hebrew and Arabic Grammarians of the ’Abbasid Period. In *The Standard Language Ideology of the Hebrew and Arabic Grammarians of the ’Abbasid Period*. Open Book Publishers. https://doi.org/10.11647/OBP.0382

Laws, J. (2019). Profiling complex word usage in the speech of preschool children: Frequency patterns and transparency characteristics. *First Language*, *39*(6), 593–617. https://doi.org/10.1177/0142723719872669

Prayogi, R. D., & Shobron, S. (2020). Arabic as Second Language of Educated Generation. *Ittishal Educational Research Journal*, *1*(1), 13–25. https://doi.org/10.51425/ierj.v1i1.2

Qadi, L. A., Rifai, H. E., Obaid, S., & Elnagar, A. (2019). Arabic text classification of news articles using classical supervised classifiers. *2019 2nd International Conference on New Trends in Computing Sciences, ICTCS 2019 - Proceedings*. https://doi.org/10.1109/ICTCS.2019.8923073

Rahman, A. (2023). *Semantic aspects of augmented verb forms in the Qur’an: A contextual study of Surah An-Nahl. Qur’anic Studies and Arabic Linguistics Journal, 9*(3), 142–160. https://doi.org/10.34512/qsaj.v9i3.152

Rahman, A. (2024). *Mixed methods in Arabic linguistic research: A methodological synthesis.*

Journal of Applied Arabic Studies, 9(1), 33–48. https://doi.org/10.32510/jaas.v9i1.189

Rifki, A., Mudlofir, A., & Muflihah, M. (2023). ANALISA REDUPLIKASI & MODIFIKASI INTERNAL DALAM BAHASA ARAB DAN BAHASA INDONESIA. In *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* (Vol. 6, Issue 2, p. 471). Sekolah Tinggi Ilmu Qur an Amuntai. https://doi.org/10.35931/am.v6i2.2574

Riswan, J., & Lesmana, M. (2021). Understanding the characteristics of Arabic store signboards in Cisarua, Bogor, West Java, Indonesia. In *On Language, Education, Politics, and Identity: A Cross-Linguistics Perspective* (pp. 65–77). Nova Science Publishers, Inc. https://www.scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-85108314626&partnerID=40&md5=52e6a59e7f80fba745ec80612ea2f287

Rosenthal, M. (2016). Qualitative research methods: Why, when, and how to conduct interviews and focus groups in pharmacy research. *Currents in Pharmacy Teaching and Learning*. https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877129715301970

Roziqin, A. Z., & Hikmah, K. (2023). Application of Demonstration Method in Learning Maharah Kalam in the Darussalam School Lawang Malang. In *Indonesian Journal of Education Methods Development* (Vol. 18, Issue 3). Universitas Muhammadiyah Sidoarjo. https://doi.org/10.21070/ijemd.v21i3.750

Rozov, V. A. (2020). Evidentiality in the language of the Quran in the light of the sacred nature of the text. *Christianity in the Middle East*, *2020*(3), 80–91. https://doi.org/10.24411/2587-9316-2020-10020

Sawalha, M., Alshargi, F., Alshdaifat, A., Yagi, S., & Qudah, M. A. (2019). Construction and annotation of the jordan comprehensive contemporary arabic corpus (jcca). *ACL 2019 - 4th Arabic Natural Language Processing Workshop, WANLP 2019 - Proceedings of the Workshop*, 148–157. https://www.scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-85112453122&partnerID=40&md5=d73e947c007550445c121eee7844ea74

Schmitt, G. A. (2019). Relevance of Arabic dialects: A brief discussion. In *Handbook of the Changing World Language Map* (Vol. 1, pp. 1383–1398). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-030-02438-3_79

Sellami-Baklouti, A. (2021). Transitivity-ergativity perspectives on causation in legal texts: A contrastive study of Arabic and English website terms of service. *Lingua*, *261*. https://doi.org/10.1016/j.lingua.2019.102782

Singh, G., Bhandari, R., & Singh, P. (2024). Development and Implementation of a Novel Hybrid Stemmer for Punjabi NLP: Integrating Rule-Based and Dictionary-Based Algorithms. *2024 International Conference on Advances in Modern Age Technologies for Health and Engineering Science, AMATHE 2024*. https://doi.org/10.1109/AMATHE61652.2024.10582252

Stezhko, Y. (2023). Philosophy of Postmodernism as a Marker of Modern Linguistic Methodology of Research on Interlinguistic Communication. *Filosofija, Sociologija*, *34*(3), 261–268. https://doi.org/10.6001/fil-soc.2023.34.3.6

Tomaszewski, L. E., Zarestky, J., & Gonzalez, E. (2020). Planning Qualitative Research: Design and Decision Making for New Researchers. *International Journal of Qualitative Methods*, *19*, 1–7. https://doi.org/10.1177/1609406920967174

Yagi, S., Elnagar, A., & Fareh, S. (2023). A benchmark for evaluating Arabic word embedding models. *Natural Language Engineering*, *29*(4), 978–1003. https://doi.org/10.1017/S1351324922000444

Yousef, N. (2025). *Living texts in Arabic morphology instruction: Bridging rules and application. Teaching Arabic as a Foreign Language Journal, 16*(2), 72–90. https://doi.org/10.36219/taflj.v16i2.315